ABSCHLIESSBARE FENSTER-GRIFFE / LOCKABLE WINDOW HANDLES / POIGNÉES DE FENÊTRES VERROUILLABLES

(DE) (AT) (CH)
ABSCHLIESSBARE FENSTERGRIFFE
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)
LOCKABLE WINDOW HANDLES
Assembly, operating and safety instructions
Translation of the original instructions

(FR) (BE)
POIGNÉES DE FENÊTRES VERROUILLABLES
Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

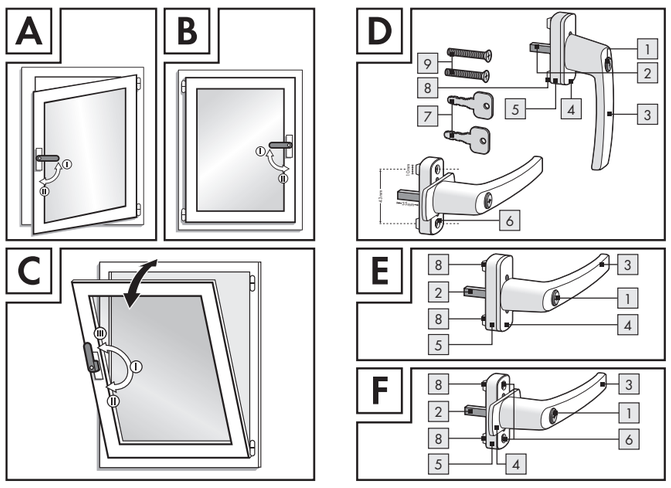
(NL) (BE)
AFSLUITBARE RAAMGREPEN
Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)
KLAMKI DO OKIEN Z MOŻLIWOŚCIĄ ZAMKNIĘCIA
Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Oryginalna instrukcja obsługi

(CZ)
UZAMYKATELNÉ OKENNÍ KLIKY
Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
UZAMYKATEĽNÉ OKENNÉ KĽUČKY
Návod na montáž a obsluhu a bezpečnostné pokyny
Originálny návod na používanie

IAN 343383_1910 (OS)



Legende der verwendeten Piktogramme	
	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
	Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

Abschließbare Fenstergriffe

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Montage-/Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Bitte lesen Sie vor der Montage diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montageinformationen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Fenstergriff ist für Dreh- und Kippfenster mit Links- und Rechtsanschlag geeignet. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Schloss
2 Stift
3 Griff
4 Schraubenabdeckung
5 Basisplatte
6 Schraubloch
7 Wendeschlüssel
8 Stützknocken
9 Montageschrauben

Lieferumfang

2 Sicherheitsfenstergriffe
4 Schrauben
4 Schlüssel
1 Montage-/Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr!

- **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- **WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während der Montage vom Arbeitsbereich fern. Zum Lieferumfang gehört eine Vielzahl von Schrauben und anderen Kleinteilen. Diese können beim Verschlucken oder Inhalieren lebensgefährlich sein.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- Die Kinderschutzfunktion der Verriegelungsvorrichtung kann beeinträchtigt sein, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.
- Die Vorrichtung ist auszutauschen, wenn ein Teil fehlt, gebrochen oder abgerissen ist.
- Nach dem vollständigen Lösen schließt die Verriegelungsvorrichtung nicht wieder automatisch.
- Der abnehmbare Schlüssel zur Betätigung der Verriegelungsvorrichtung ist für Erwachsene und ältere Kinder leicht zugänglich aufzubewahren, um das Fenster im Notfall, wie z. B. während eines Brandes, vollständig öffnen zu können. Allerdings sollte der Schlüssel für kleine Kinder nicht zugänglich sein. Auf keinen Fall darf der Schlüssel in oder an der Verriegelungsvorrichtung verbleiben.

VORSICHT! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt! Das Produkt ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass sich Personen, insbesondere Kinder, nicht an dem Produkt hochziehen. Verletzungen und/oder Beschädigungen können die Folgen sein.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung die Stabilität des Produkts.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Unversehrtheit aller Verbindungsstellen und ziehen Sie regelmäßig die Schrauben nach.
- **WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Die Madenschraube an der Griff-Unterseite darf in keinem Fall gelöst werden! Eine fehlerfreie und sichere Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet.

Montage

Montagehinweise:
- Geeignet für Fenster mit Links- und Rechtsanschlag (Abb. A + B) sowie für Dreh-/Kippfenster (Abb. C).
- Die vorhandenen Bohrungen im Fenster können genutzt werden.
- In geschlossener Stellung (II) und in Kippstellung (III) lässt sich der Fenstergriff abschließen (Abb. C).
- Die Schraublöcher 6 sind nur in geöffneter Schlossstellung Position (I) zugänglich (Abb. A).

□ Vorhandenen Fenstergriff bei geöffnetem Fensterflügel entfernen.
□ Griff 3 bei entriegelter Schlossstellung in Position (I) drehen, Fenster offen schwenken (Abb. A).
□ Schraubenabdeckung 4 leicht anheben und um 90 ° drehen (Abb. F).
□ Stift 2 in die mittlere Bohrung des Fensterflügels einsetzen – der Griff muss immer zur Fensterscheibe zeigen.
□ Fenstergriff mit den Montageschrauben 9 durch die Schraublöcher 6 der Basisplatte 5 auf dem Fensterflügel befestigen.
□ Fenster schließen und den Griff 3 in die Position (II) drehen, Fenster geschlossen oder (III) gekippt schwenken und die Schraubenabdeckung um 90 ° zurückdrehen (Abb. B).
□ In geschlossener (II) und gekippter (III) Fensterstellung kann der Fenstergriff durch Linksdrehen des Wendeschlüssels 7 im Schloss 1 verriegelt werden.
□ Wendeschlüssel 7 an einem sicheren Ort aufbewahren.

Reinigung und Pflege

□ Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser und einen weichen Lappen. Scharfe Reinigungsmittel bzw. Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen!

Service

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
DEUTSCHLAND
Tel.: 00800 34 996 753 (kostenfrei)
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Entsorgung

Den Artikel entsprechend den örtlichen behördlichen Bestimmungen entsorgen.

List of pictograms used	
	Read the instructions!
	Observe the warnings and safety notices!
	Accident hazard and risk of fatal injury for infants and children!
	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!

Lockable Window Handles

Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. In doing so you have chosen a top-quality product. The assembly and operating instructions are part of this product. Please read through all of these instructions and take note of the advice they contain before starting with assembly. These instructions contain important installation information. Keep these instructions safe and also include them if you pass the product on to others.

Intended use

This window handle is suitable for side-hung and pivot-hung windows with left-hand or right-hand hinge. This product is only intended for private, non-commercial use.

Parts description

1 Lock
2 Bolt
3 Grip
4 Screw cover
5 Base plate
6 Screw hole
7 Reversible key
8 Supporting cam
9 Mounting screws

Scope of delivery

2 Security window handles
4 Screws
4 Keys
1 Set of assembly / operating instructions

Safety notices

PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

Avoid danger to life and injury!

- **WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. Suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- **WARNING! RISK OF FATAL INJURY!** During installation keep children away from the area in which you are working. A large number of screws and other small parts are included within the scope of delivery. These may prove life-threatening if swallowed or inhaled.

CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that all parts are intact and assembled correctly. Incorrect assembly could result in injury. Damaged parts could impact safety and function.

- The locking mechanism's child protection function can be damaged if the instructions are not followed.
- The mechanism should be replaced if a part is missing, broken, or torn off.
- Once it has been completely loosened, the locking mechanism does not close again automatically.
- The detachable key for the operation of the locking mechanism should be kept somewhere easily accessible for adults and older children so that the window can be opened in case of emergency, such as e.g. during a fire. The key should not, however, be easily accessible for young children. On no account should the key be left in or on the locking mechanism.

CAUTION! Do not leave children unattended! The product is not a climbing frame or toy! Make sure that nobody, especially a child, lifts themselves up by the product. This may result in injury and/or damage.

- Make sure that the product is only assembled by competent persons.
- Check the stability of the product before use.
- Regularly check the stability of all connections and retighten the bolts regularly.
- **WARNING! RISK OF FATAL INJURY!** Never loosen the set screw at the underside of the handle! The proper and safe function will then no longer be guaranteed.

Installation

Installation instructions:
- Suitable for windows with left or right hinge (Fig. A + B) as well as for side-hung/pivot-hung windows (Fig. C).
- The existing bores in the window may be used.
- The window handle may be locked in the closed position (II) and in tilted position (III) (Fig. C).
- The bores 6 are only accessible whilst unlocked (I) (Fig. A).

□ Remove the existing window handle with the casement open.
□ Whilst unlocked, turn the handle 3 to position (I) and open window (Fig. A).
□ Slightly lift the screw cover 4 and turn by 90 ° (Fig. F).

□ Insert the pin 2 into the centre bore of the casement – the handle must always face the window.
□ Secure the handle to the casement, inserting the installation screws 9 through the bores 6 on the base plate 5.
□ Close the window and turn the handle 3 to position (II) to close or (III) to tilt window, and turn the screw cover back by 90 ° (Fig. B).
□ With the window closed (II) and tilted (III), the handle can be locked by turning the reversible key 7 to the left in the lock 1.
□ Keep the reversible key 7 in a safe location.

Cleaning and care

□ Only clean with water and a soft rag. Aggressive or abrasive cleaners could damage the surface!

Service

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY
Tel.: 00800 34 996 753 (toll-free)
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Disposal

Please dispose of the article in accordance with the local regulations.

Légende des pictogrammes utilisés	
	Lire le mode d'emploi !
	Respecter les avertissements et consignes de sécurité !
	Danger de mort et risque de blessure pour les enfants et les enfants en bas âge !
	Mettez l'emballage et le produit au rebut dans le respect de l'environnement !

Poignées de fenêtres verrouillables

Introduction

Nous vous félicitons de l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Les instructions d'installation/d'utilisation font partie de ce produit. Avant d'effectuer l'installation, veuillez lire entièrement ce manuel et en respecter les instructions. Ce mode d'emploi contient des informations essentielles concernant le montage. Conservez donc précieusement ce mode d'emploi et remettez-le aux éventuels propriétaires ultérieurs de l'objet.

Utilisation conforme

Cette poignée convient aux fenêtres basculantes et classiques à butée droite ou gauche. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

Descriptif des pièces

1 Serrure
2 Axe
3 Poignée
4 Recouvrement de vis
5 Plaque de base
6 Trou de vis
7 Clé réversible
8 Came de soutien
9 Vis de montage

Contenu de la livraison

2 poignées de fenêtres sécurisée
4 vis
4 clés
1 notice de montage/d'utilisation

Indications de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

Évitez les blessures et la mise en danger !

- **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance à proximité de l'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.
- **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !** Toujours tenir les enfants éloignés de la zone de travail lors du montage. La livraison comporte un grand nombre de vis et de pièces de petite taille. Celles-ci peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion ou d'inhalation.

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE ! Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Il existe un risque de blessures en cas de montage incorrect. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur et le fonctionnement de l'article.

- La fonction de sécurité enfant peut être altérée si les instructions ne sont pas respectées.
- Le dispositif doit être remplacé si un élément est absent, cassé ou détruit.
- Après déverrouillage complet, le dispositif de verrouillage ne ferme plus automatiquement.
- La clé amovible servant à actionner le dispositif de verrouillage doit rester accessible aux adultes et aux enfants plus âgés afin de pouvoir ouvrir entièrement la fenêtre en cas d'urgence, comme p. ex. lors d'un incendie. La clé doit cependant être gardée hors de portée des jeunes enfants. La clé ne doit en aucun cas rester dans ou sur le dispositif de verrouillage.

ATTENTION ! Ne laissez pas des enfants sans surveillance ! Le produit n'est pas une échelle ni un jouet ! Veiller à ce que personne, spécialement les enfants, ne se suspende ou ne s'accroche au produit. Ceci risque d'engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.

- Veillez à ce que le produit soit uniquement monté par des personnes qualifiées.
- Contrôlez la stabilité du produit avant l'utilisation.
- Contrôler régulièrement le parfait état de tous les raccords et resserrer les vis.
- **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !** La vis sans tête sur le côté inférieur de la poignée ne doit en aucun cas être retirée ! Un fonctionnement sûr et fiable ne serait alors plus assuré.

Montage

Instructions de montage :
- Compatible pour des fenêtres à butée gauche et droite (Fig. A + B) ainsi que pour des fenêtres pivotantes/basculantes (Fig. C).
- Les perçages présents dans la fenêtre peuvent être utilisés.
- La poignée de fenêtre peut être fixée (Fig. C) en position fermée (II) et en position de basculement (III).
- Les trous de vis 6 ne sont accessibles qu'en position de serrure ouverte (I) (Fig. A).

□ Retirer la poignée de fenêtre présente en gardant le battant de fenêtre ouvert.
□ Tourner la poignée 3 avec la serrure déverrouillée en position (I), ouvrir la fenêtre (Fig. A).
□ Soulever légèrement le recouvrement de vis 4 et tourner de 90 ° (Fig. F).
□ Placer la tige 2 dans le perçage central du battant de fenêtre – la poignée doit toujours être orientée vers le vitrage de fenêtre.
□ Fixer la poignée de fenêtre sur le battant à l'aide des vis de montage 9 en les introduisant dans les trous de vis 6 de la plaque de base 5.
□ Fermer la fenêtre et placer la poignée 3 en position (II), mettre la fenêtre en position « fermée » ou (III) « oscillo-battant » et tourner en arrière le cache-vis de 90 ° (Fig. B).
□ En position de fenêtre fermée (II) et basculée (III), la poignée de fenêtre peut être verrouillée en tournant vers la gauche la clé réversible 7 dans la serrure 1.
□ Conserver la clé réversible 7 dans une endroit sûr.

Nettoyage et entretien

□ Utiliser seulement de l'eau et un chiffon doux pour le nettoyage. Des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs peuvent endommager la surface !

Service après-vente

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
ALLEMAGNE
Tél. : 00800 34 996 753 (appel gratuit)
Courriel : meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Mise au rebut

Éliminer le produit conformément aux aux dispositions émises par les autorités locales.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
	Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleuters en kinderen!
	Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke wijze af!

Afsluitbare raamgrepen

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De montage-instructies/gebruiksaanwijzing zijn onderdeel van dit product. Lees voor de montage deze gebruiksaanwijzing alstublieft volledig door en neem de instructies in acht. Deze handleiding bevat belangrijke montage-instructies. Bewaar de handleiding daarom goed en geef deze ook door wanneer u het product doorgeeft.

Correct gebruik

Deze raamkruk is geschikt voor draai- en kiepramen met aanslag links of rechts. Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.

Beschrijving van de onderdelen

1 Slot
2 Stift
3 Kruk
4 Schroevenafdekking
5 Basisplaat
6 Schroefgat
7 Draaisleutel
8 Steunnokken
9 Montageschroeven

Omvang van de levering

2 veiligheidsraamgrepen
4 schroeven
4 sleutels
1 montage-instructies/gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

Vermijd levensgevaar en gevaar voor letsel!

- **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.
- **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** Houd kinderen tijdens de montage buiten het werkbereik. Tot de levering behoren tal van schroeven en andere kleine onderdelen. Bij inslikken of inhaleren kunnen deze levensgevaarlijk zijn.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL! Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de functionaliteit beïnvloeden.

- De kinderbeveiligingsfunctie van het vergrendelingssysteem kan negatief worden beïnvloed als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.
- De voorziening moet worden vervangen als een onderdeel ontbreekt, is gebroken of is afgescheurd.
- Na het volledig openen sluit het vergrendelingssysteem niet automatisch weer.
- De uitneembare sleutel voor het bedienen van het vergrendelingssysteem moet voor volwassen en oudere kinderen gemakkelijk toegankelijk worden opgeborgen om het raam in noodgevallen, zoals bijv. bij brand, volledig te kunnen openen. Voor kleine kinderen dient de sleutel echter niet toegankelijk te zijn. De sleutel mag

343383_1910_Abschließbarer Fenstergriff_360x570mm_OS.indd 1 31.01.20 12:32

in geen geval in of aan het vergrendelingssysteem blijven.

⚠ **VOORZICHTIG!** Laat kinderen nooit zonder toezicht! Dit product is geen klim- of speeltoestel! Waarborg dat personen, in het bijzonder kinderen, zich niet aan het product optrekken. Letsel en / of beschadigingen kunnen het gevolg zijn.

- Zorg ervoor dat het product alleen door vakkundige personen wordt gemonteerd.
- Controleer voor het gebruik de stabiliteit van het product.
- Controleer regelmatig of alle verbindingspunten onbeschadigd zijn en draai de schroeven regelmatig vast.
- ⚠ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** De stelschroef aan de onderkant van de kruk mag in geen geval worden losgemaakt! Een storingsvrije en veilige werking is dan niet meer gewaarborgd.

Montage

Montage-instructies:

- Geschikt voor ramen met een aanslag links of rechts (afb. A + B) evenals voor draai-/kiepramen (afb. C).
- U kunt de aanwezige boorgaten in het raam gebruiken.
- In gesloten positie (II) en in gekantelde positie (III), kan de raamkruk worden afgesloten (afb. C).
- De schroefgaten 6 zijn alleen in geopende slotpositie bereikbaar (I) (afb. A).

- Aanwezige raamkruk verwijderen als het raam geopend is.
- Kruk 3 in ontgrendelde slotstand in positie (I) draaien, raam open zwenken (afb. A).
- Schroevenafdekking 4 lichtjes optillen en 90 ° draaien (afb. F).
- Stift 2 in het middelste boorgat van de raamvleugel plaatsen – de greep moet altijd naar het raam zelf wijzen.
- Raamkruk met de montageschroeven 9 door de schroevengaten 6 van de basisplaat 5 op het raamkozijn bevestigen.
- Raam sluiten en de kruk 3 in positie (II) draaien, raam gesloten of (III) gekanteld zwenken en de schroevenafdekking 90° terug draaien (afb. B).
- In gesloten (II) en gekantelde (III) raampositie kan de raamkruk door het naar links draaien van de draaisleutel 7 in het slot 1 worden vergrendeld.
- Draaisleutel 7 op een veilige plek bewaren.

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor de reiniging alleen water en een zachte doek. Agressieve reinigingsproducten resp. schuurmiddel kunnen het oppervlak beschadigen!

Service

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
DUITSLAND
Tel.: 00800 34 996 753 (gratis)
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Afvoeren

Verwijder het product alstublieft in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

Legenda zastosowanych piktogramów	
	Przeczytać instrukcję obsługi!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!
	Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!

Klamki do okien z możliwością zamknięcia

Instrukcja

Gratulujemy zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja montażu / obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed montażem prosimy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące montażu. Dlatego należy dobrze przechowywać instrukcję i przekazać ją ewentualnym nowym właścicielom.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ta klamka okienna nadaje się do okien rozwieranych i uchylnych otwieranych na lewo i na prawo. Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowania komercyjnego.

Opis części

1 Zamek
2 Trzpień
3 Klamka
4 Osłonka śruby
5 Płytka podstawowa
6 Otwór śruby
7 Klucz dwustronny
8 Sztyfty pozycjonujące
9 Śruby montażowe

Zawartość

2 klamki okienne zabezpieczające
4 śruby
4 klucz
1 instrukcja montażu / obsługi

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!

Unikać zagrożenia życia i obrażeń ciała!

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas montażu należy pilnować, aby w pobliżu miejsca pracy nie było dzieci. W komplecie znajduje się wiele śrub oraz małych części składowych. Mogą one stanowić zagrożenie życia w razie ich połknięcia lub przedostania się do dróg oddechowych.

⚠ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Należy upewnić się, że wszystkie części zostały zamontowane w należyty sposób oraz że nie są uszkodzone. W przypadku wadliwego montażu istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Uszkodzone elementy mogą obniżać bezpieczeństwo i pogarszać funkcjonowanie.

- Funkcja ochrony przed dziećmi mechanizmu blokującego może zostać ograniczona, jeśli instrukcje nie będą przestrzegane.
- Mechanizm należy wymienić, jeśli brakuje części, jest pęknięta lub złamana.
- Po całkowitym otworzeniu mechanizm blokujący nie zamyka się ponownie automatycznie.
- Wyjmowany klucz do uruchomienia mechanizmu blokującego powinien być przechowywany dla dorosłych i starszych dzieci w łatwo dostępnym miejscu, aby w nagłym przypadku, np. w razie pożaru móc go całkowicie otworzyć. Klucz nie może być jednak dostępny dla mniejszych dzieci. W żadnym razie klucz nie może pozostać w mechanizmie blokującym lub obok.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru! Produkt nie jest zabawką ani pomocą do wspinaczek! Należy upewnić się, czy nikt, a w szczególności dzieci, nie podciągają i nie wieszają się na produkcie. Następstwem mogą być urazy i / lub szkody materialne.

- Zadbać o to, aby produkt został zamontowany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przed użyciem należy sprawdzić stabilność produktu.
- Należy w regularnych odstępach kontrolować wszystkie miejsca połączeniowe oraz regularnie dokręcać wszystkie śruby.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA!** W żadnym razie nie wolno odkręcać śruby bez łba na dolnej stronie klamki! Wtedy nie można już zagwarantować bezbłędnego i bezpiecznego działania.

Montaż

Wskazówki dotyczące montażu:

- Nadaje się do okien otwieranych na lewo i na prawo (rys. A + B) oraz do okien rozwieranych/uchylnych (rys. C).
- Można użyć istniejących nawierconych otworów w oknie.
- Klamkę okienną można zamknąć w położeniu zamkniętym (II) i uchylonym (III) (rys. C).
- Otwory na śruby 6 są dostępne tylko w położeniu otwartego zamka (I) (rys. A).

- Zdjąć istniejącą klamkę okienną przy otwartym skrzydle okna.
- Przekręcić klamkę 3 na pozycji przy odblokowanym położeniu zamka (I), uchylić otwarte okno (rys. A).
- Lekko unieść osłonkę śruby 4 i obrócić o 90 ° (rys. F).
- Włożyć trzpień 2 w środkowy otwór skrzydła okna – klamka zawsze musi wskazywać szybę okienną.
- Zamocować klamkę okienną za pomocą śrub montażowych 9 przez otwory na śruby 6 płytki podstawowej 5 na skrzydle okiennym.
- Zamknąć okno i przekręcić klamkę 3 na pozycję (II), przekręcić okno na pozycję zamkniętą lub uchyloną (III) i z powrotem przekręcić osłonkę śruby o 90 ° (rys. B).
- W zamkniętym (II) lub uchylonym (III) położeniu okna można zablokować klamkę okienną poprzez przekręcenie w w lewo klucz dwustronnego 7 w zamku 1.
- Klucze dwustronne 7 przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Do czyszczenia używać wyłącznie wody i miękkiej szmatki. Ostre środki do czyszczenia lub szorowania mogą one uszkodzić powierzchnię.

Serwis

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
NIEMCY

Tel.: 00800 34 996 753 (bezpłatny)
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Utylizacja

Artykuł należy przekazać do utylizacji zgodnie lokalnymi przepisami.

Legenda použitých piktogramů	
	Přečtěte si návod k obsluze!
	Dbejte na výstrahy a bezpečnostní upozornění!
	Nebezpečí ohrožení života a úrazu pro malé děti a děti!
	Obal a výrobek zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem!

Uzamykatelné okenní kliky

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k montáži a obsluze je součástí tohoto výrobku. Prosíme, přečtěte si před instalací úplně tento návod a řiďte se následujícími pokyny. Tento návod obsahuje důležité informace k montáži. Návod si pečlivě uschovejte a případně ho předejte dalšímu uživateli.

Použití ke stanovenému účelu

Tato okenní klika je vhodná pro normálně otevírací a vyklápěcí okna s panty vlevo i vpravo. Tento výrobek je určen pouze pro privátní použití, není vhodný pro komerční účely.

Popis dílů

1 Zámek
2 Kolík
3 Rukojeť
4 Krytka šroubů
5 Základní deska
6 Otvor se závitem
7 Oboustranný klíč
8 Čepy
9 Šrouby

Obsah dodávky

2 bezpečnostní okenní kliky
4 šrouby
4 klíče
1 návod k montáži / obsluze

Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A INSTRUKCE PRO BUDOUCNOST!

Vyhněte se nebezpečí poranění!

- ⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A VELKÝCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Výrobek není hračkou.
- ⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během montáže držte děti mimo pracoviště. Součástí dodávky je velký počet šroubů a jiných drobných dílů. Tyto předměty mohou být v případě spolknutí nebo vdechnutí životu nebezpečné.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Zajistěte, aby všechny díly byly správně namontovány a nebyly nepoškozeny. Při nesprávné montáži hrozí nebezpečí zranění. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- Funkce dětské pojistky uzávěru může být negativně ovlivněna, jestliže se nerespektují příslušné pokyny.
- Pokud chybí jeden díl, je zlomený nebo ulomený musí se zařízení vyměnit.
- Po úplném uvolnění nezavírá uzávěr zase automaticky.
- Odnímatelný klíč uzávěru se musí uložit dobře přístupný pro dospělé osoby a starší děti, aby bylo možné v nouzovém případě, např. při požáru, úplně otevřít. Ale pro malé děti má být klíč nepřístupný. V žádném případě nesmí klíč zůstat v uzávěru.

⚠ **POZOR!** Nenechávejte děti bez dozoru! Výrobek není prolézačka ani hračka! Zajistěte, aby se osoby, obzvlášť děti, na výrobek nevytahovaly. Následkem může být zranění a / nebo poškození výrobku a věcí.

- Dbejte na to, aby výrobek namontovaly jen osoby s odbornými znalostmi.
- Před použitím zkontrolujte stabilitu výrobku.
- Pravidelně zkontrolujte bezvadnost všech míst spojení a pravidelně dotáhněte šrouby.
- ⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Stavěcí šroub na spodní straně kliky se v žádném případě nesmí povolit! Bezvadná a bezpečná funkce by potom nebyla zajištěna.

Montáž

Pokyny k montáži:

- Vhodné pro okna s panty vlevo i vpravo (obr. A + B) a pro otočná i vyklápěcí okna (obr. C).
- Již existující otvory v okně se mohou použít.
- Klika okna je uzamykatelná při zavřeném okně (II) i vyklopeném okně (III) (obr. C).
- Otvory se šrouby 6 jsou přístupné jen při odemknutém zámku (I) (obr. A).

- Existující kliku při otevřeném okně demontovat.
- Otočte kliku 3 s pojistkou v poloze (I), otevřete okno (obr. A).
- Krytku šroubů 4 mírně nadzvednout a pootočit o 90 ° (obr. F).
- Kolík 2 nasadit do prostředního otvoru v okně - klika musí ukazovat směrem ke sklu.
- Kliku přišroubovat na okno šrouby 9 do otvorů 6 základní desky 5.
- Zavřete okno a otočte kliku 3 do polohy (II), okno je zavřené nebo v poloze (III), otočte krytku šroubů zpět o 90 ° (obr. B).
- Okenní kliku je možné uzamknout při zavřeném okně (II) i vyklopeném okně (III) otočením oboustranného klíče 7 v zámku 1 směrem doleva.
- Oboustranný klíč 7 uchovávat na bezpečném místě.

Čistění a ošetřování

- Na čištění používejte jen vodu a měkký hadr. Ostré resp. drhnoucí čisticí prostředky mohou povrch poškodit!

Servis

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
NĚMECKO
Tel.: 00800 34 996 753 (bezplatně)
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Odstranění do odpadu

Artikl odstraňovat do odpadu podle místních, úředních ustanovení.

Legenda použitých piktogramov	
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazu pre malé a staršie deti!
	Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!

Uzamykateľné okenné kľučky

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na montáž a obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred montážou si prosím prečítajte celý tento návod a rešpektujte jeho pokyny. Tento návod obsahuje dôležité informácie ohľadom montáže. Návod si preto dobre uschovajte a odovzdajte ho i prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

Používanie v súlade s určeným účelom

Táto okenná kľučka je vhodná pre otočné a vyklápacie okná s otváraním doprava alebo doľava. Tento produkt je určený výhradne na súkromné a nie na priemyselné používanie.

Popis častí

1 Zámok
2 Kolík
3 Rukoväť
4 Kryt skrutky
5 Základná platňa
6 Otvor pre skrutku
7 Otočný kľúč
8 Oporné narážky
9 Montážne skrutky

Obsah dodávky

2 bezpečnostné okenné kľučky
4 skrutky
4 kľúče
1 návod na montáž a obsluhu

Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

Vyhýbajte sa riziku poranenia!

- ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.
- ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Počas montáže zabráňte prístupu detí do pracovnej oblasti. K obsahu dodávky patrí i množstvo skrutiek a iných drobných dielov. Tieto môžu byť v prípade prehltnutia alebo vdýchnutia životunebezpečné.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a odborne namontované. Pri nesprávnej montáži vzniká nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- Detská ochranná funkcia blokovacieho zariadenia môže byť ohrozená, ak sa nedodržiavajú pokyny.
- Vymeňte zariadenie, ak niektorá časť chýba, je zlomená alebo odtrhnutá.
- Po úplnom uvoľnení sa blokovacie zariadenie už viac automaticky neuzavrie.
- Odnímateľný kľúč na ovládanie blokovacieho zariadenia musí byť ľahko dostupný pre dospelých a staršie deti, aby bolo možné okno v prípade núdze, napr. pri požiari, úplne otvoriť. Pre malé deti by však kľúč nemal byť dostupný. Kľúč v žiadnom prípade nesmie ostávať v alebo na blokovacom zariadení.

⚠ **POZOR!** Deti nenechávajte bez dozoru! Výrobok nie je určený na lezenie alebo na hranie! Dajte pozor, aby osoby, predovšetkým deti, neliezli na produkt. V dôsledku toho môžu vzniknúť poranenia a / alebo vecné škody.

- Dbajte na to, aby výrobok montovali iba osoby s odbornými znalosťami.
- Pred použitím skontrolujte stabilitu výrobku.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť všetkých spojov a pravidelne doťahujte skrutky.
- ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Závrtná skrutka na spodnej strane kľučky v žiadnom prípade nesmie byť uvoľnená! Potom už nie je zaručené bezchybné a bezpečné fungovanie.

Montáž

Montážne pokyny:

- Vhodné pre okná s otváraním doľava i doprava (obr. A + B) ako aj pre otočné / vyklápacie okná (obr. C).
- Možno použiť existujúce otvory v okne.
- V zatvorenej polohe (II) a vo vyklopenej polohe (III), sa dá okenná kľučka uzamknúť (obr. C).
- Otvory pre skrutky 6 sú prístupné iba pri otvorenej polohe zámku (I) (obr. A).

- Starú kľučku odstráňte pri otvorenom okennom krídle.
- Kľučku 3 otočte pri otvorenej polohe zámku do pozície (I), vychýľte otvorené okno (obr. A).
- Kryt skrutky 4 zľahka nadvihnite a otočte o 90 ° (obr. F).
- Vložte kolík 2 do stredného otvoru okenného krídla – kľučka musí vždy ukazovať smerom k okennému sklu.
- Upevnite okennú kľučku pomocou montážnych skrutiek 9 cez otvory pre skrutky 6 základnej platne 5 na okennom krídle.
- Zatvorte okno a kľučku 3 otočte do pozície (II), okno otočte do zatvorenej alebo sklopenej polohy (III) a kryt skrutiek otočte naspäť o 90 ° (obr. B).
- V zatvorenej (II) a vyklopenej (III) polohe okna možno okennú kľučku otočením otočného kľúča 7 v zámku 1 doľava zablokovať.
- Otočný kľúč 7 uschovajte na bezpečnom mieste.

Čistenie a údržba

- Na čistenie používajte iba vodu a mäkkú handričku. Agresívne čistiace prostriedky resp. drsné prostriedky môžu poškodiť povrch!

Servis

CONMETALL MEISTER GMBH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
NEMECKO
Tel.: 00800 34 996 753 (bezplatne)
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 343383_1910

Likvidácia

Výrobok zlikvidujte podľa miestnych úradných nariadení.

8

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY

Art.-Nr.: WU0239828

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:
01 / 2020 · Ident.-No.: WU0239828012020-8

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

FSC
www.fsc.org
MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
Paper from responsible sources
Papier issu de sources responsables
FSC® C138767